

國立雲林科技大學 學生出國研習成果報告

附件 1

研習類別：交換學生

學生姓名：張樟勛

系所年級：四資工四A

研習期間：民國 111 年 10 月至民國 112 年 9 月



一、進修計畫摘要

- 出國進修的目的及意義

從小就持續接觸日本的動畫、戲劇、綜藝節目等等，以至於一直對於日本文化感到好奇，想要了解更多。這次選擇到日本學校當交換學生，最大的目標是希望不單單只透過課本、網路接觸日本文化，更希望的是能透過實際地在日本生活、與日本人交流，進而有更深刻的了解。而琉球大學的交換學程正好完美符合我的期待。因為學校不只有開設日本語的課程，另外還有日本文化、沖繩文化，還有許多交流活動。由於各種優點，讓我毫不猶豫選擇了琉球大學。

- 琉球大學簡介

琉球大學(University of the Ryukyus)是日本沖繩縣內唯一的國立大學。在學校北口與南口設有宿舍，分別為「千原寮」與「國際交流會館」。不管住在哪個宿舍，在步行約半小時的距離內都會有超商、超市與餐廳。校內有「北食堂」與「中央食堂」，不只選擇多價格也相較便宜，是非常好的外食選擇。學校社團有高達幾十個，在春季學期初通常辦有社團博覽會，大部分的社團都會去擺攤，也會有一些活動或者表演，是認識社團的大好機會。學校的東口是附近最熱鬧的地區，餐廳、便當店、超商、超市基本都集中在這一區。

- 研修課程簡介

在確定申請琉球大學時，學校會提供申請表填寫，其中會有四個學程可以選擇，可以依照自己的目標選擇其中一個學程。這四個學程分別是，「Japan-Okinawa Studies Course」、「Glocal Leadership Course」、「Japanese Language Teacher Training Course」、「Major Studies Course」。每個學程的必修課、修課限制與語言能力條件皆不相同，可以以申請時期最新的簡章作為參考。

以我個人為例，我是選擇第一個以日本、沖繩的文化歷史作為必修的「Japan-Okinawa Studies Course」。參加這個學程每學期至少需要選一堂文化或者歷史課作為必修，其他就可以依照自己的需求選修日文課或者其他文化交流課程等等。只不過在日文課程方面，會有日語程度上的選擇限制。在入學之前，學校會給出一份自評日語能力的問券，透過自評學校會將會對同學進行能力分班，大致分成A(初級)、B(中級)、C(進階)，而這之中又有稍微細分等級，例如從低到高排序的話則是，A1、A、A2、B1、B2、C1、C2。若對於被分配到的班級不太符合自己的話，都能透過與導師討論，選擇其他階級的課程。課程方面也不需要都選擇同一階級的課程，可以根據自己的能力，選擇不同階級的課程。舉例來說，如果口說比較弱，但作文還不錯的話，可以選擇口說B1，作文則選擇B2。

在於選修課程方面，除了必修課與分班的限制之外，還有一學期至少需要修14學分的規定，若選修學分不足夠，留學簽證可能會出問題，這點還需要多加小心。在琉球大學的選課方式跟台灣有點類似，前兩週可以隨意試聽有興趣的課程，在第二週結束時才需要確定選課。比較特別的是，選課的最後一個環節會需要指導老師確認，所以指導老師在這兩週內會主動找學生討論選課，幫忙提供建議和做最終確認。

琉球大學的日文課相較於台灣的來講，會更注重於發表和同學之間的討論。大部分課程都會有小組分組或者發表的形式，這讓學習不只有輸入，同時也訓練到輸出的部分，對於很多人來說比較弱項的說和寫，會提供非常大的幫助。

二、研修成果與返校後學習的關聯性

經過一年的學習之後，無論是沖繩的文化或者日語學習方面都收穫許多。尤其最印象深刻的是琉球大學的日語課，上課並不會都是老師一直在教，而是會有更多同學之間的互動。以下分享我有選修過的一些課程。

- **會話B1**

上課都會進行分桌，在上課的頭五分鐘，老師會讓大家跟組員分享週末或假期都做了些什麼事，算是透過日常聊天來練習口說。老師會盡量不讓組員都是同國家的同學，除此之外想要和誰同桌都是幾可以選擇的。之後的課程主軸都是以叫教材內容為主，通常會是餐廳對話、朋友聊天內容等等，一些比較日常的內容來練習。一個學期會有兩次左右的上台報告，形式都是先寫稿後上台，壓力不會太大。個人認為最精華的是上課最一開始的聊天環節，不只可以實際練習用日文聊天，也能夠跟同學有更多的交流。

- **聽解B2**

老師會播放日本綜藝節目，在看節目的過程中去嘗試聽懂重要的資訊，再搭配老師自製的學習單去填寫答案。節目主題都是很輕鬆的，通常都圍繞在一些日本文化歷史、日常用語、冷知識等等，甚至會有很多連日本人都不太知道的事情。這堂課會是我認為最有趣的一堂日文課，因為老師挑選的節目本身就很有趣，且上課形式也不會有壓力，算是快樂學習的理想。

- **日本語B2**

這堂課就比較算是想像中的文法課。一個星期會有兩堂課，第一堂課會是課本的文法解釋，上課中也會搭配例句做說明，同時會發文法的學習單，內容主要就是透過特定的文法去造句，讓同學有辦法實際應用，當然學習單會是需要繳交的作業，約一個星期會有一張。第二堂課會是小組分組討論的形式，主題通常是老師自訂或者課本上的，會是比較需要深度討論的，例如AI對未來工作的影響、各國家的稅務制度等等，能訓練發表更複雜的想法。對於有考慮考取N1或者想在日本工作、留學的同學，會是一個很好的挑戰。

- **讀解B2**

每節課老師都會帶同學讀一篇文章。先從老師開始導讀，再來留給同學約十五分鐘時間自己閱讀與寫問題的解答，最後由老師帶同學從頭解說文法、生字、問題解答。透過這堂課，會學習到如何拆解一篇文章、理解作者想要傳達出的意思，並做簡短總結。

- **商業日語(一)、(二)**

這堂課主要內容是進入日本職場所需要具備的基本知識。在日本的職場內除了需要使用敬語之外，時常會有需要使用謙讓語、尊敬與的場合，而這些內容在一班的日文課中是不太會遇到的。除了語言部分之外，還會教怎麼自我介紹、電話應答、拜訪公司等等許多內容。這些知識在日本打工時也多多少少會用到，算是收穫良多。

- 作文B2、學術日本語C1(アカデミック日本語C1)

這兩堂課都是針對寫作進行練習的課程，上課同樣都是每個星期會有小主題作為上課內容，且課程內容約會有四分之一是類似的。差異點在於，作文B2比較著重在能夠寫出意思通順、結構完整的文章即可。但學術日本語C1的老師會更注重細節的部分，不只意思要通順之外，用詞還要精準。老師會幫忙抓出很多細節上的錯誤，上課也會有很多的額外補充與複習。總體而言，在學術日本語C1學到了更多東西，但同時學習負擔也會更大一些。額外補充，老師並不會主動詳細解釋作業內的錯誤，若想知道比較細節的內容，可以主動詢問老師，兩位老師都很樂意解答。

- 沖繩文化

這堂課每星期都會有一個沖繩文化相關主題，例如城跡、傳統菓子、傳統料理、紅型等等，然後老師會透過PPT來上課。一學期會有幾次的分組活動，以課程內容作為主題，透過跟同學討論製作心智圖，最後在班上進行發表。期末則是需要自選一個主題進行發表。在這堂課不只學到沖繩文化相關的知識，同時還能訓練到自己的討論與發表的能力。值得一提的是，配合課程內容一學期會有幾次的校外活動，像是說首里城、傳統服飾店的參訪。

- 返校後學習

經過了一年的交換學生，返校後也馬上畢業，但並不會是終點，反而更像是開拓出了下一條新的道路。將來也會繼續學習日語，期許能達到母語程度，能用日語流暢且完整的表達自己的想法。同時準備考取更高級別的日語能力檢定，為將來可能至日本工作的路提前做好準備。

三、本次出國進修經驗與心得分享

在學期開始前，有許多說明會需要參加，在那時就認識了學校為每位同學分配的學伴。那是第一次實際用日文與日本人交流，雖然剛開始講得結結巴巴，但說明會結束之後跟學伴一起去吃飯，有了更多交流之後就沒有什麼緊張感了。同樣在那時也遇到了一些同樣來自台灣的同学，剛認識當天馬上就一起去逛了街，後來也有持續保持聯絡。因為去琉球大學交換的台灣人其實非常多，就這樣互相彼此介紹，很快就對大家有了初步印象。嘗試認識各式各樣的人，是個挑戰也是個樂趣，能在短時間認識這麼多人就是留學吸引人的地方吧！

學期剛開始就馬上需要處理選課的事，當時因為很猶豫該要選什麼級別的什麼課，在前兩個星期選課其中基本把能跑的課都跑遍了，最後還是透過跟指導老師的討論才終於把選課定下來。這讓我回想起剛進大學時那種面對一切未知、慌慌張張的感覺。幸好以最終結果來看，是做了非常好的決定。在交換前想要特別加強的口說與寫作，也都透過課程一步一步的學習，得到顯著的進步。簡單的對談聊天、近千字的作文都已經有辦法辦到了。我想這是在日語學習方面最大的收穫了！

很慶幸的在琉球大學的日語課，上課方式都挺有趣的，並不會無聊呆版。很多課程都會留有同學之間互相討論發表的環節，透過這種方式能夠更清楚自己的想法，對於學習到的知識有更深刻的印象，同時還能夠交朋友！許多老師也都會自製學習單，或者額外準備一些跟上課內容相關的影片、書籍等等，可以從不同的素材學習，大大降低了厭倦學習的可能性。

到了沖繩當交換學生，當然除了平常的學習，充分的探索沖繩也是同樣重要的。學期開始後不久，便馬上租了一台車，行動範圍一下擴張了許多。開始東南西北各處跑，那霸市、美國村、南邊的知念岬、北邊的名護市。其中最讓我難以忘懷的便是知念岬，因為非常的偏僻又靠海，晚上有星空之外，早上還有搭配海景的日出。看完日出再接著去吃「Mother Coffee」，不只好吃又是難得早上八點就會營業的店家，這是我認為在沖繩非常完美的日出行程。

沖繩時不時就會有祭典、煙火大會等活動。例如名護煙火、海炎祭、那霸大綱挽まつり，還一到假日固定會放煙火的美國村。這些活動通常都會伴隨著音樂和表演，是體驗沖繩當地文化的大好機會，同時也讓我留下了許多美好的回憶。只不過有些活動都是特定的時期才會有，建議提早查詢做好準備！

除了當地的活動之外，校內有很常會有學生自治的活動。例如說迎新、萬聖節、跨年的派對，不管是什麼活動，都看得出主辦人非常用心在準備。派對結束之後通常還會有居酒屋的續攤，非常的瘋狂。但這些活動讓我有非常多的機會可以好好的跟同學交流。同學之間有時也會有一些小聚會，例如當時正值農曆新年，許多同學都沒有選擇回家。大家就一起準備料理，在宿舍的大廳一起吃飯圍爐。就算身在異國他鄉也同樣有家的感覺。有時則會在宿舍的房間一起製作料理一起吃飯，像是雞湯、大阪燒、地瓜球，同樣也是難以忘懷的回憶。在學校有幸遇到同樣對水肺潛水有興趣的同學，便一起去考了證照，雖然一開始困難重重，甚至有點不知所措，但在克服完所有難關取得證照之後，能在那個只有水流和呼吸聲的海底世界，自由自在跟著魚閒晃、觀賞陸地上見不到的美景，好玩又開心。

最後，我想感謝學校和教育部的學海飛颺獎學金，讓我有這個機會能到國外探索未知的世界。同樣也感謝國際處的承辦人、系所的老師，與無限支持我的家人提供的幫助，沒有這些幫助，是無法完成這趟亮點滿滿的冒險的。在沖繩的這一年，留下了許多美好回憶。自己變得能以更開放的心態去認識不同的人，也結識了許多有趣的人。體驗到了第一次的國外生活，提升語言能力的同時，也讓我有了更開闊的視野。對我而言，到琉球大學交換是既難忘又寶貴的經驗，同時也是大學生活的完美結尾。

四、建議事項

- 交通(推薦租車)

在沖繩雖然有單軌列車可以乘坐，但對於琉球大學的學生來說還是不太方便，學校距離最靠近的站點還需要約十分鐘車程。且沖繩的大眾運輸的費用挺高的，以公車為例，從學校到國際通單程就需要約500日圓上下，再加上公車很容易遲到，所以也不是很推薦。

在沖繩最推薦的交通方式還是租車！在學校附近有一間「Car shop BB」的租車行，老闆對留學生很友善且價格便宜，有租車的同學大部分都是在那租的。當時租一個月是20000日圓，很多留學生都是兩個人一起分擔，但即便是自己一個人租還是非常推薦。因為光是日常採買就能省上不少時間，以國際交流會館到UNION超市來說，走路去需要約20分，但開車只需要五分鐘而已。再加上大眾運輸只有那霸市區那邊比較發達，其他地點基本就是需要轉車再轉車，花的時間通常也會是開車的幾倍，甚至有些地點是大眾運輸到不了的。

若要充分的探索沖繩，個人會認為租車是必須的！有考慮在日本開車的話記得要申請日文譯本，詳細規定可以看日本台灣交流協會的公告。

- 宿舍(推薦國際交流會館)

宿舍有兩個選擇，北口的「千原寮」與南口的「國際交流會館」。會館有個人衛浴與廚房、附冰箱衣櫃、隔音較好、離日語課的上課教室較近等等優點。雖然以步行至超商與超市的距離來講，千原寮會較方便一點，但是千原寮廚房是共用的，衛浴部分則是要看房型。以舒適度來說個人還是比較推薦會館！居住在會館的話，可以在剛入住的時候就跟管理員詢問一下能不能拿儲藏室的東西，那裏有非常多前面的同學留下來的物品。

在會館，只有在會館大廳才会有學校的WIFI，房間的網路則會需要向管理員申請，一個月約三千日幣。接受台灣的信用卡刷卡，似乎也能以日本的銀行帳戶轉帳付費。

- 財務(多幣卡)

若是要從台灣匯錢至日本，不只程序複雜，再加上手續費等等，其實非常不划算。所以會建議在一開始就較多的日幣現金、辦能夠免提款手續費的多幣卡，這樣現金部分就可以很好的解決了。個人是辦永豐大戶的多幣卡然後在日本7-11提款，這樣就能完全無手續費。其他銀行也有多幣卡，可以多比較看看。

日本常用的電子支付是Pay Pay, 幾乎每家店都適用, 且可以朋友之間互相轉帳。但想要辦Pay Pay的話, 需要先辦類似於日本身分證的My Number Card。當時是會需要等收到個人編號通知書後才能申請, 且非常耗時, 光是申請到收到卡片就需要約一個月。若是有想要申請的同學可以先向西原町役所詢問一下最新的申請程序。因為就我所知, 2023年4月去半年的同學是沒收到個人編號通知書的。

- 購物

學校附近有UNION和San-A兩間超市。UNION整體價格都會比San-A便宜, San-A的話則是, 調味料、肉類、飲料零食等等, 選擇都會比UNION多上非常多。百貨公司的話通常是以「Parco City」、「Rycom」、「Nishihara City」這家三為主。

- 電信

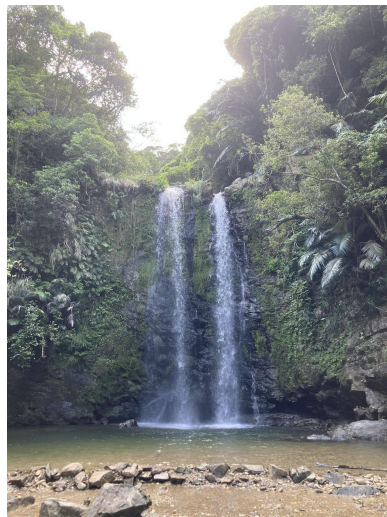
在日本有非常多電信行和方案可以選擇, 周遭比較多人辦的是「LINEMO」、「Y!mobile」。我個人辦的「IIJmio」, 當時因為有優惠活動, 整體比較下來這家是比較便宜的, 且月網路用量的選擇性比較大, 可以依照自己的習慣選擇, 網路使用上也沒有問題。比較值得一提的是, 用LINEMO的20GB方案的話, 被降速後還是有1Mbps, 聽說看劇看影片刷IG基本是沒問題的, 所以有人選擇辦LINEMO, 然後不辦宿舍網路。其他電信的網路被降速通常是300Kbps, 這個速度基本是只能拿來傳訊息的。

五、附件

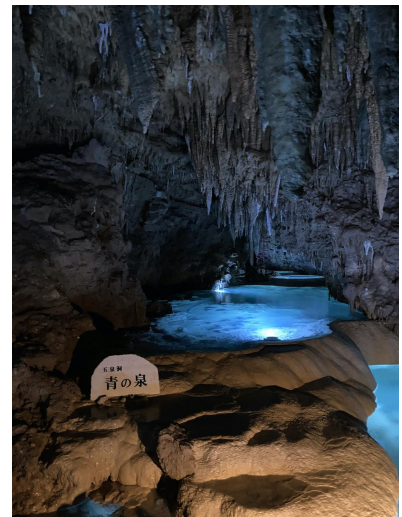
- 照片分享



比地大滝



ター滝



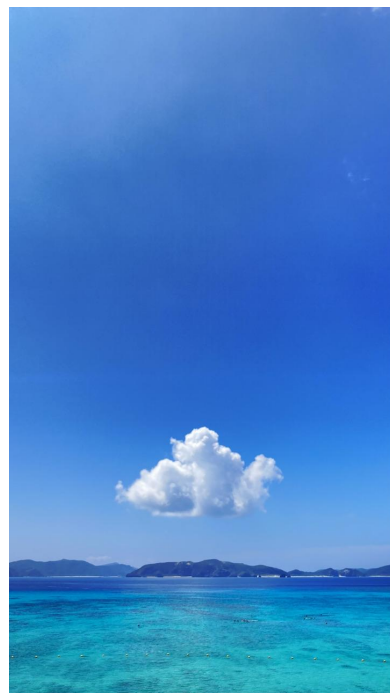
玉泉洞



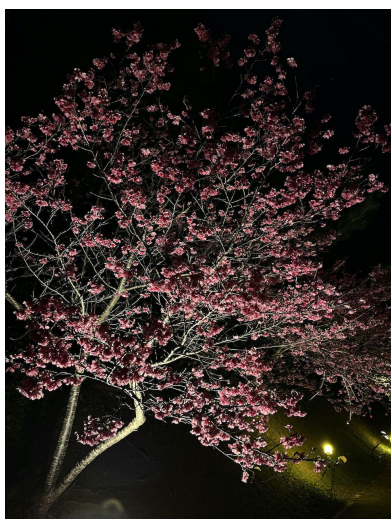
國際交流會館陽台景觀



萬座毛



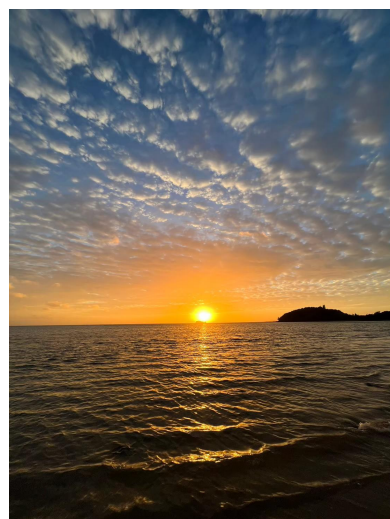
渡嘉敷 - 阿波連海灘



八重岳櫻花

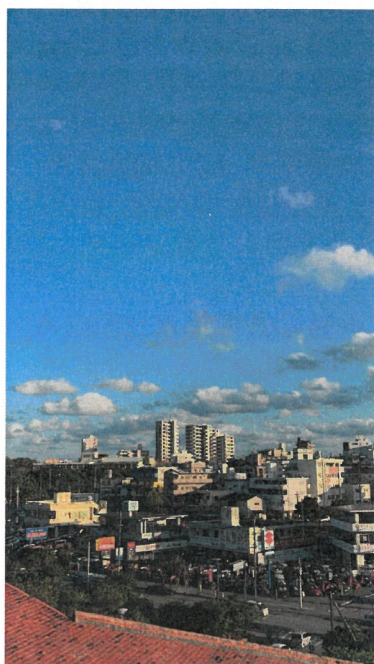


名護煙火

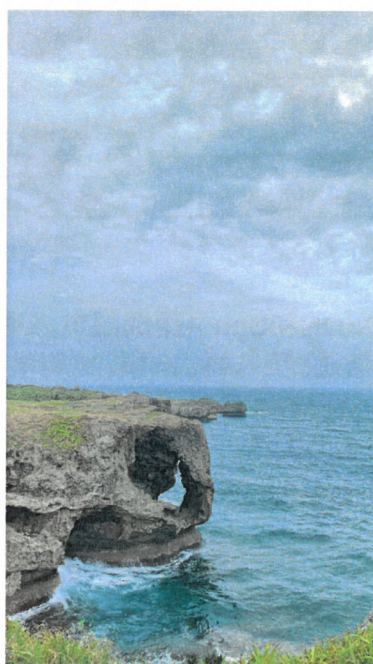


金武海岸日出

<p>所屬系所 審核意見</p>	<p>指導老師簽名： 系所主管核章： (* 本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)</p>
----------------------	---



國際交流會館陽台景觀



萬座毛



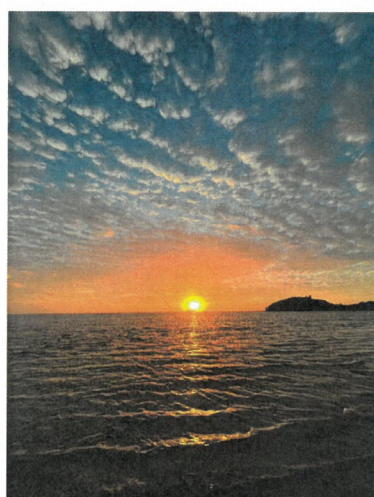
渡嘉敷 - 阿波連海灘



八重岳櫻花



名護煙火



金武海岸日出

<p>所屬系所 審核意見</p>	<p>學生交換成果顯著，可為未來系院 級交流建立基礎。</p> <p>指導老師簽名：林建州</p> <p>系所主管核章：資訊工程系 林建州</p> <p>(*本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)</p>
----------------------	--